



Graduate Program for International Students



Graduate School

2020.07



外国语学院

School of Foreign Studies

外国语言、文学及语言相关交叉学科研究类国际研究生培养方案

International Graduate Programs in Foreign Linguistics, Literatures, and Language & Culture-related Interdisciplinary Studies

一、培养目标 (Program Objectives)

外国语言文学国际硕士研究生项目着力培养了解中国和中国文化，掌握坚实的外国语言文学基础理论和系统的专业知识；具有从事外语教学与研究、或独立担负与本学科相关的专门技术工作的能力、并能进行高效跨文化交际的国际高素质人才。

The program of Master's degree in Foreign Languages and Literatures prepares students in learning about China and Chinese culture, and mastering the basic theories and systematic knowledge of a foreign language and literature; and aims to graduate students with capabilities and skills to engage in teaching and research of a foreign language, to carry out independent specialized linguistics- or literature- related research work, and to conduct cross-culture communication effectively.

语言文化系统学国际博士研究生项目着力培养了解中国和中国文化，具有交叉学科思维能力，掌握本学科宽广的基础理论、系统的专门知识和扎实的研究方法，具备无障碍的国际学术交流能力，能解决复杂社会网络环境下的语言文化问题，并能够产出创造性成果的国际高素质复合型人才。

The doctoral program of Systematics of Language and Culture is a cross-disciplinary PhD program, and it prepares students in extensive knowledge about China and Chinese culture, interdisciplinary thinking ability, mastery in all-around basic theories of the discipline, systematic knowledge and solid research methods; and aims to enable the students to communicate freely in international academic sphere, to resolve the language and cultural problems in the context of complex social networks, and to make innovative academic achievements.

二、研究方向 (Research Fields)

外国语言文学国际硕士研究生项目设置四个研究方向：

1. 英语语言文学
2. 外国语言学及应用语言学
3. 日语语言文学
4. 法语语言文学



For master's program in Foreign Languages and Literatures, four areas of research enroll international students:

1. English Language and Literature
2. Foreign Linguistics and Applied Linguistics
3. Japanese Language and Literature
4. French Language and Literature

语言文化系统学国际博士研究生项目设置四个研究方向:

1. 语言系统与语言习得研究
2. 复杂系统理论下的翻译研究
3. 动态复杂系统下的文学文本研究
4. 国际问题与舆情分析研究

For doctoral program in Systematics of Language and Culture, international students can apply in four areas:

1. Language System and Language Acquisition
2. Translation Studies under Complex Systems Theory
3. Studies of Literary Texts in the Dynamic and Complex System
4. International Issues and Public Opinions Studies

三、学习年限 (Length of programs)

国际硕士研究生学习年限一般为 2-3 年, 国际博士研究生学习年限一般为 3-5 年, 经批准可适当延长, 延长时间不超过 1 年。

The general length of Master's program is 2 to 3 years, and that of doctoral program is 3 to 5 years. Prolongation (no more than one year) is subject to be approved by the university.

四、培养方式 (Program overview)

1. 培养原则 (Program Principles)

实行导师负责制, 提倡指导教师个别辅导与专业方向指导小组集体培养相结合的培养方法。

The programs for international students are based on the supervisor responsibility system. It is encouraged that one-on-one supervisor tutoring is combined with collective tutoring team in the respective area of studies.

2. 培养计划 (Program Plan)

学生入学后, 由导师根据本方案的要求及国际学生个人特点及具体情况出发, 与学生一起制定培养计划, 指导学生的选课、论文选题、文献查阅、调研及科研工作、论文的撰写和答辩等。鼓励国际学生进行与其本国实际相结合、或将其本国实际与中国进行对比研究的学位论文选题。

After registration, the supervisor will help the student to work out students' program plan according to requirements of the respective Program, and student individual characteristics and needs: selection of courses, topic selection of dissertation, literature searching, investigation and scientific research, dissertation writing and defense, etc. International students are encouraged to work on the dissertation



topics combined with the realities of their homeland, or comparative studies between their home country and China.

3. 课程学习及课堂教学 (Course Work and Teaching)

课程学习由学位课程（包括公共学位课和专业学位课）和非学位课程组成。学位必修课学分一般在第一学年内完成，其他课程学分可在第二学年内完成。学位课程一般采用讲课或研讨形式。实现理论学习和科学研究相结合，科研方法训练与应用能力培养相结合，使学生尽快具备独立从事科学研究工作的能力。

The curriculum for the programs consists of degree courses (including public degree courses and specialized degree courses) and non-degree courses. Generally, the completion of the required credits of compulsory degree courses shall be within the first academic year, and that of the others within the second year. Degree courses are offered through lectures or seminars wherein students experience the combination of theoretical learning and scientific research, and also the integrated cultivation of scientific research methods and application ability, so that students are able to engage in independent scientific research.

4. 学术活动(Academic Activities)

导师负责督促学生积极参加各类院内及校内的各种学术活动与公益活动（包括政治理论学习、专业学术活动、公益活动），鼓励学生申请学术研究基金，参加社会科学研究活动。博士研究生须在第二学年结束之前至少主持一次学术研讨会，并至少作两次学术讲座。

The supervisor will motivate his or her students to actively take part in various academic activities (including political theory learning and specialized academic activities) and non-profit activities in the university and beyond, encourage students to apply for grants of support for academic research and participate in studies in social science. In addition, doctoral students are required to preside over at least one academic seminar and give at least two academic lectures before the end of the second academic year.

五、课程学习(Course work)

(一) 国际硕士研究生(Masters programs)

课程应至少取得 26 学分，包括：公共课（汉语（I）2 学分、中国概况（I）2 学分）4 学分、专业学位课至少 8 学分，选修课 14 学分。新港报告纳入国际留学生选修课，学生听够 20 场讲座后可记 2 学分。

必修环节应取得 4 学分，包括：学术活动（讲座）1 学分、中期考核 3 学分。新港报告纳入国际留学生选修课，学生听够 20 场讲座后可记 2 学分。

Students are required to accomplish at least 26 credits, including:

- 4 credits for public courses, (2 credits in Comprehensive *Chinese I*, 2 credits for *Outline of China*);
- At least 8 credits for specialized degree courses,
- 14 credits for elective courses.
- Innovation Harbour Lectures are included in elective courses for international students, 2



credits will be granted after attending 20 Lectures.

The accomplishment of 4 credits of compulsory courses includes 1 credit for academic activities and 3 credits for mid-term assessment. Innovation Harbour Lectures are included in elective courses for international students, 2 credits will be granted after attending 20 Lectures.

国际硕士研究生课程设置和学分要求

Curriculum Design and Credit Requirements of Masters Program

(英语语言文学)

(English Language and Literature)

课程类型 Course Type	序号 NO.	课程编号 Course number	统一编码 Course Code	课程名称 Course Title	学分 Credit	备注 Note
公共学位课 (Public Course)	1	272003	LITE610112	中国概况 Outline of China	2	必修 4 学分 4 credits required
	2	272004	LITE610227	综合汉语 Comprehensive Chinese	2	
专业学位课 Degree Course	1	122044	ENGL610612	西方文论选读 Selected Readings of Western Literature Theories	2	必修 8 学分 8 credits required
	2	122045	ENGL610712	美国小说概况 Introduction to American Short Stories	2	
	3	122047	ENGL610912	英国小说选萃 Selected Readings of English Short Stories	2	
	4	122080	ENGL711912	欧洲现当代社会与文化 Modern and Contemporary Societies and Cultures of European Countries	2	
选修课 Elective Course	1	122048	ENGL611012	二十世纪美国戏剧 American 20 th Century Dramas	2	必选 14 学分 14 credits required
	2	122049	ENGL611112	欧洲政体与政治 European Political Systems and Politics	2	
	3	122051	ENGL711412	莎士比亚戏剧 Shakespeare's Play	2	



课程类型 Course Type	序号 NO.	课程编号 Course number	统一编码 Course Code	课程名称 Course Title	学分 Credit	备注 Note
	4	122052	ENGL711512	《圣经》与英语文学 Bible and English Literature	2	
	5	122004	ENGL710212	跨文化交际研究 Intercultural Communication Studies	2	
	6	122005	ENGL710312	文体学 Stylistics	2	
	7	122150	ENGL712612	舆情学 Public Opinions Studies	2	
	8	122147	ENGL712312	世界文学前沿理论（跨语种平台课） Frontier Theories of World Literature (Cross-Language Platform Course)	2	
	9	122148	ENGL712412	比较文学（跨语种平台课） Comparative Literature (Cross-Language Platform Course)	2	
	10	122036	ENGL610412	学术英语写作（限选） English Writing for Academic Purposes (Required Elective)	2	
必修环节 Compulsory Activities	1	001997	BXHJ600399	学术活动（讲座）硕 Academic Activities (Lectures) for Masters	1	必修 4 学分 4 credits required
	2	001983	BXHJ600799	中期考核（硕） Mid-Term Assessment (Masters)	3	

注：1. 学术英语写作是限定选修课，所有学生必选。

2. 跨语种平台课为中文讲授，各语种学生均可选修。

Notes:

1. English Writing for Academic Purposes is a required elective course all students shall select.

2. Cross-Language Platform Courses are taught in Chinese and available to all students.



国际硕士研究生课程设置和学分要求

Curriculum Design and Credit Requirements of Masters Programs

(外国语言学及应用语言学)

(Foreign Linguistics and Applied Linguistics)

课程类型 Course Type	序号 NO.	课程编号 Course Number	统一编码 Course Code	课程名称 Course Title	学分 Credit	备注 Note
公共学位课 Public Course	1	272003	LITE610112	中国概况 Overview of China	2	必修 4 学分 4 credits required
	2	272004	LITE610227	综合汉语 Comprehensive Chinese	2	
专业学位课 Degree Course	1	122033	ENGL610212	第二语言习得理论 Second Language Acquisition Theories	2	必修 8 学分 8 credits required
	2	122035	ENGL610312	第二语言研究方法 Second Language Research Methodology	2	
	3	122036	ENGL610412	学术英语写作 English Writing for Academic Purposes	2	
	4	122078	ENGL611212	理论语言学 Theoretical Linguistics	2	
选修 Elective Course	1	122042	ENGL610512	教学法理论与实践 Theories and Practice in Teaching Methods	2	必选 14 学分 14 credits required
	2	122030	ENGL710512	篇章语言学 Text Linguistics	2	
	3	122032	ENGL710612	社会语言学 Social Linguistics	2	
	4	122079	ENGL711812	语料库语言学 Corpus Linguistics	2	



课程类型 Course Type	序号 NO.	课程编号 Course Number	统一编码 Course Code	课程名称 Course Title	学分 Credit	备注 Note
	5	122041	ENGL711112	专门用途英语 English for specific purpose(ESP)	2	
	6	122034	ENGL710712	心理语言学 Psychological Linguistics	2	
	7	122039	ENGL711012	西方翻译理论 Western Translation Theories	2	
	8	122037	ENGL710812	语义学 Semantics	2	
	9	122149	ENGL712512	语言与大脑 Language and Brian	2	
	10	122038	ENGL710912	语言测试学 Studies on Language Testing	2	
	11	122119	ENGL712112	语言测量与统计 Language Measurement and Statistics	2	
必修环节 Compulsory Activities	1	001997	BXHJ600399	学术活动（讲座）硕 Academic Activities (Lectures) for Maters	1	必修 4 学分 4 credits required
	2	001983	BXHJ600799	中期考核（硕） Mid-Term Assessment (Masters)	3	



国际硕士研究生课程设置和学分要求

Curriculum Design and Credit Requirements of Masters Programs

(日语语言文学)

(Japanese Language and Literature)

课程类型 Course Type	序号 NO.	课程编号 Course number	全校统一编码 Course Code	课程名称 Course Title	学分 Credit	备注 Note
公共学位课 Public Course	1	272003	LITE610112	中国概况 Overview of China	2	必修 4 学分 4 credits required
	2	272004	LITE610227	综合汉语 Comprehensive Chinese	2	
专业学位课 Degree Course	1	123001	JAPN610812	日语语言学 Japanese Linguistics	2	必修 8 学分 8 credits required
	2	122074	JAPN610712	日本文化研究 Studies on Japanese Culture	2	
	3	122077	JAPN711212	日本文学理论 Japanese Literature Theories	2	
	4	122019	JAPN710412	语言研究方法论 (日) Language Research Methodology (Japanese)	2	
选修课 Elective Course	1	122022	JAPN610512	普通语言学 (日) General Linguistics (Japanese)	2	必选 14 学分 14 credits required
	2	122073	JAPN610612	日本近现代文学 Modern and Contemporary Japanese Literature	2	
	3	122027	JAPN710912	中日对比语言学 Comparative Linguistics of Chinese and Japanese	2	
	4	122018	JAPN710312	社会语言学 (日) Social Linguistics (Japanese)	2	
	5	122023	JAPN710512	话语语言学 (日) Discourse Linguistics (Japanese)	2	



课程类型 Course Type	序号 NO.	课程编号 Course number	全校统一编码 Course Code	课程名称 Course Title	学分 Credit	备注 Note
	6	122024	JAPN710612	交际语言学（日） Communicative Linguistics (Japanese)	2	
	7	122025	JAPN710712	语用学（日） Pragmatics (Japanese)	2	
	8	122147	ENGL712312	世界文学前沿理论（跨语种平台课） Frontier Theories of World Literature (Cross-Language Platform Course)	2	
	9	122148	ENGL712412	比较文学（跨语种平台课） Comparative Literature (Cross-Language Platform Course)	2	
必修环节 Compulsory Activities	1	001997	BXHJ600399	学术活动（讲座）硕 Academic Activities (Lectures) for Masters	1	必修 4 学分 4 credits required
	2	001983	BXHJ600799	中期考核（硕） Mid-Term Assessment (Masters)	3	

注：跨语种平台课为中文讲授，各语种学生均可选修。

Notes: Cross-Language Platform Courses are taught in Chinese and available to all of students

国际硕士研究生课程设置和学分要求

Curriculum Design and Credit Requirements of Masters Program

（法语语言文学）

(French Language and Literature)

课程类型 Course Type	序号 NO.	课程编号 Course number	统一编码 Course Code	课程名称 Course Name	学分 Credit	备注 Note
公共学位课 Public Course	1	272003	LITE610112	中国概况 Overview of China	2	必修 4 学分 4 credits required



课程类型 Course Type	序号 NO.	课程编号 Course number	统一编码 Course Code	课程名称 Course Name	学分 Credit	备注 Note
	2	272004	LITE610227	综合汉语 Comprehensive Chinese	2	
专业学位课 Degree Course	1	122054	FRAN610112	法汉翻译理论与实践 French-Chinese Translation Theories and Practice	2	必修 8 学分 8 credits required
	2	122068	FRAN610312	法国小说诗歌研读 French Short Stories and Poetry	2	
	3	122070	FRAN610412	法汉语言比较研究 Comparative Studies on French and Chinese Languages	2	
	4	122084	FRAN610612	法国文学理论 French Literature Theories	2	
选修课 (Elective Course)	1	122067	FRAN610212	法语词汇学 French Lexicology	2	必选 14 学分 14 credits required
	2	122081	FRAN610512	研究方法与法语论文写作 Research Methodology and French Paper Writing	2	
	3	122066	FRAN710312	法语文体学 French Stylistics	2	
	4	122082	FRAN710412	法语语法学 French Grammar Syntactics	2	
	5	122083	FRAN710512	法国社会与文化 French Society and Culture	2	
	6	122035	ENGL610312	第二语言研究方法 Second Language Research Methodology	2	



课程类型 Course Type	序号 NO.	课程编号 Course number	统一编码 Course Code	课程名称 Course Name	学分 Credit	备注 Note
	7	122147	ENGL712312	世界文学前沿理论(跨语种平台课) Frontier Theories of World Literature (Cross-Language Platform Course)	2	
	8	122148	ENGL712412	比较文学(跨语种平台课) Comparative Literature (Cross-Language Platform Course)	2	
必修环节 Compulsory Activities	1	001997	BXHJ600399	学术活动(讲座)硕(Lecture) (Master) Academic Activities (Lectures) for Masters	1	必修 4 学分 4 credits required
	2	001983	BXHJ600799	中期考核(硕)(Mid-term Assessment) Mid-Term Assessment (Masters)	3	

注: 跨语种平台课为中文讲授, 各语种学生均可选修

Notes: Cross-Language Platform Courses are taught in Chinese and available to all of students

国际博士研究生课程设置和学分要求

Curriculum Design and Credit Requirements of Doctoral Program

课程类型 Course Type	序号 No.	课程编号 Course number	统一编码 Course Code	课程名称 Course Name	学分 Credit	备注 Note
公共学位课 Public Course	1	272003	LITE610112	中国概况 (Overview of China)	2	必修 6 学分 6 credits required
	2	272004	LITE610227	综合汉语 (Comprehensive Chinese)	2	
	3	141008	MLMD600714	Chinese Marxism and Contemporary	2	



课程类型 Course Type	序号 No.	课程编号 Course number	统一编码 Course Code	课程名称 Course Name	学分 Credit	备注 Note
专业学位课 Degree Course	1	122111	EMGL810112	跨学科语言文化研究方法 Cross-disciplinary Research Methodology in Language and Culture	2	至少修 4 学分 4 credits required
	2	122112	ENGL810212	语言哲学 Philosophy of Language	2	
	3	122113	ENGL810312	语言的计量与计算 Statistics and Quantitative Linguistics	2	
选修课 Elective Course	1	122114	ENGL810412	复杂理论与语言发展 Complex System and Language Development	2	选修 4 学分，其中至少 2 学分选修跨专业基础课或研究方法课 4 credits required, including at least 2 credits in Cross-disciplinary Basic Courses or Research Methods Courses
	2	122115	ENGL810512	翻译前沿理论及技术应用 Frontier Theories in Translation and Technology Application	2	
	3	122116	ENGL810612	西方文学理论与批评 Theory and Criticism of Western Literature	2	
	4	122117	ENGL810712	跨文化研究专题 Cross-cultural Studies	2	
	5	122151	ENGL810912	语言学研究前沿专题 Frontiers of Linguistics	2	
	6	122150	ENGL712612	舆情学 Public Opinion Studies	2	
	7	122149	ENGL712512	语言与大脑 Languages and the Brain	2	
	8	122118	ENGL810812	语料分析与数据挖掘 Corpus Analysis and Data Mining	2	



课程类型 Course Type	序号 No.	课程编号 Course number	统一编码 Course Code	课程名称 Course Name	学分 Credit	备注 Note
	/		/	跨专业基础课或研究方法课 Cross-disciplinary Basic Courses or Research Method Courses	/	
必修环节 Compulsory Activities	1	001999	BXHJ800399	学术活动(讲座)(博) (Academic Activities(Lecture)(Doctoral))	2	必修 10 学分 10 credits required
	2	001986	BXHJ800499	开题报告 (Opening Report on the Dissertation Topic)	2	
	3	001994	BXHJ800199	中期考核 (Mid-term Assessment)	6	

六、培养环节 (Compulsory Activities)

1. 学术活动 (讲座) (Lectures)

•国际硕士研究生学术活动 (讲座) 分为必听讲座和选听讲座。必听讲座包括“科学道德与学风建设”1 次、“职业生涯发展与规划导论”1 次; 选听讲座包括与学科紧密相关的“学科前沿系列专题讲座”(由各二级学科组织若干教授对本学科前沿知识进行讲座, 每个讲座由 5 个以上讲座组成) 一个系列和在全校范围内选听“学术讲座”1 次, 完成全部 8 个讲座后记 1 学分。

•Masters students are required to attend 8 lectures, including 2 compulsory lectures (Scientific Morality and Construction of Study Styles, and Introduction to Career Development and Planning), 5 lectures regarding discipline-specific forefront development (organized by individual schools), and one elective lecture in the university. Students will obtain 1 credit with full attendance to 8 lectures.

•国际博士研究生学术活动 (讲座) 分为必听讲座和选听讲座。必听讲座为“科学道德与学风建设”; 选听讲座包括与学科紧密相关的“学科前沿系列专题讲座”(由各二级学科组织若干教授对本学科前沿知识进行讲座, 每个讲座由 5 个以上讲座组成) 一个系列和在全校范围内选听“学术讲座”1 次, 自己公开讲座 1 次, 完成后记 2 学分。

•Doctoral students are required to attend 7 lectures, including one compulsory lecture (Scientific Morality and Construction of Study Styles), 5 lectures regarding discipline-specific forefront development (organized by individual schools), and one elective lecture in the university. In addition, they are also required to give a lecture. Students will obtain 2 credits by completing the whole series of activities.

2. 开题报告 (Dissertation Proposal)



开题报告是开展学位论文工作的基础，也是保证学位论文质量的重要环节。

The dissertation proposal serves as the basis to carry out the dissertation studies and essential part to guarantee the quality of it.

国际研究生应在指导教师的指导下，通过阅读文献资料、调研，确定研究课题及课题范围。鼓励学生将研究课题与其本国实际相结合，或将其本国实际与中国进行对比研究。研究生需制定论文工作计划，做好开题报告准备，开题报告须在第三学期内完成。

International students shall decide on the dissertation topic and subject scope under the guidance of their supervisor through reading literature works and doing preliminary studies. Students are encouraged to work on research combining with realities of their homelands, or some comparative research on realities between their homelands and China. Students are required to make plans about their dissertation studies and prepare for their opening report. The dissertation opening report of master program shall be finished before the end of the third semester.

国际硕士研究生的开题报告应包括文献综述和详细的研究思路，篇幅不少于 6000 字（按各方向语种计算），要求统一格式，开题一年后方可申请答辩。开题报告需在不少于 3 位本学科专家组成的论证会上就课题的研究范围、意义和价值、拟解决的问题、研究方案及研究进度等做出说明，并进行可行性论证，经认可后才能进行课题研究。在学期间转专业、转导师以及在论文研究工作过程中，论文课题有重大变动的研究生，应依据现导师的意见，决定是否重新做开题报告。

For masters students, the Opening Report shall include literature review and detailed roadmap of the dissertation research, and the length of the report should be no less than 6000 words (words are counted according to the individual language) and the format standardized by school. The application of dissertation defense is submitted one year after the approval of the opening report. In opening report, masters students shall expound the research scope, significance and values, problem to be solved or question to answer, research approaches and progress at the reviewing panel that consist of at least 3 subject-related specialists, and the feasibility of the dissertation research. Only after the approval of the panel can the students continue their dissertation studies. Those students, who change their major, supervisor, or have tremendous change in dissertation topic in their program, can start a new opening report after the approval of their supervisor.

国际博士研究生完成开题报告之前，需完成 80 篇以上文献阅读，并撰写不少于 1 万字的书面开题报告。开题报告包括：文献综述、选题背景及意义、研究基础、研究内容、工作难点及特色、预期成果以及可能产生的创新点等。开题报告需在不少于 3 位本学科和相关学科教授或博士组成的专家论证会上就课题的研究范围、意义和价值、拟解决的问题、研究方案及研究进度等做出说明，并进行可行性论证，经认可后才能进行课题研究。交叉培养项目以及跨学科的论文选题应聘请相关学科的专家参加。在学期间转专业、转导师以及在论文研究工作过程中，论文课题有重大变动的研究生，应依据现导师的意见，决定是否重新做开题报告。

Doctoral students shall finish reading no less than 80 literature works, and submit a written opening report of at least 10,000 words on their dissertation topic, covering literature review, research background and significance, research foundation, research contents, methodology, challenges and features, expected results, and possible novelty. Students are required to expound the research scope, significance and values, problems to be solved, research approaches and progress, and give argument



about dissertation feasibility at the demonstration meetings that consist of at least 3 subject-related professors and teachers with doctoral degree. Only after the approval can students continue their dissertation studies. As for cross-discipline programs and topic selection of inter-disciplinary dissertation, discipline-related specialists shall be invited. Those students, who change majors, change supervisors, or have tremendous change in dissertation topic during their programs, can start a new opening report according to approval and opinions of supervisors.

3. 中期考核 (Mid-term Assessment)

国际研究生在第四学期需参加中期考核。

International students shall take mid-term assessment at the fourth semester.

国际硕士研究生中期考核包括选题报告完成质量考核、硕士研究生中期进展考核、以及科研（教学、笔译）专业实践考核。中期考核报告应重点汇报研究生本人的工作，篇幅不少于 1 万字。科研（教学、翻译）实践要求：参与导师的科研活动，并撰写不少于 2000 字的总结；或导师指导下在本校进行教学实践不少于 16 学时；或进行不少于 5000 字的笔译实践。

The mid-term assessment for master's students shall include assessment of opening report on topic selection, mid-term report on research progress, and assessment of professional practice of scientific research (teaching and translation). The mid-term assessment shall focus on students' own academic efforts, with at least 10,000 words. Doctoral students are required to participate in supervisors' scientific research, and make a summary with no less than 2000 words, or have no less than 16 hours of teaching in the university under the guidance of their supervisor or translation practice of no less than 5000 words.

国际博士研究生由学院组织专家对学生的课程学习情况、科学研究工作进展状况、以及学生的综合能力等方面进行全方位考察。中期考核的内容包括学科基础综合考试、研究进展报告和综合能力考核三个方面。中期考核以学术活动的形式在学院内公开进行，考核小组由 5-7 名本学科或相关学科教师组成。博士研究生在参加中期考核前，需向学院提交由导师签字的课程成绩、课题研究进展报告等书面材料。考核通过者继续攻博；不通过者可以参加下一次的中期考核，仍未通过者可被终止攻读博士学位。

Specialist panels shall be established by the respective school to conduct all-around assessment about doctoral students' course learning, progress of scientific research, and their comprehensive ability. The mid-term assessment of doctoral students shall be organized in the form of an academic activity in the school, and the reviewing panel shall consist of 5-7 subject-related professors. The contents of the mid-term assessment shall include three aspects: comprehensive assessment of the student's discipline foundation, research progress report, and comprehensive ability assessment. Before the assessment, certain written materials shall be submitted, including course studies results signed by their supervisor, research progress report of the dissertation, etc. The doctoral students who pass the assessment shall be permitted to continue their dissertation studies. For those who fail, they shall attend the next mid-term assessment. If they still cannot pass the assessment, the doctoral degree shall be terminated.

4. 预答辩 (Pre-oral defence Reporting)

学位论文完成后必须在系（所）单位内组织预答辩，一般在正式答辩前三个月进行。预答辩



由学院统一组织，研究生需在不少于 3 位本学科和相关学科教师或专家组成的预答辩委员会上报告自己的研究成果。预答辩委员重点检查学位论文内容的创新性、学术水平、论文工作量、研究成果、有无违反学术规范现象等，并指出论文中存在的不足和问题，提出改进意见。预答辩通过后，修改并正式提交学位论文，方可报学院批准，进行论文评阅和学位论文答辩（参照《西安交通大学学位授予工作暂行办法》（西交研〔2003〕14 号））。

After the completion of dissertation studies, students are required to participate in the pre-defence reporting on dissertation work in their department (or institute) organized by the respective school, usually three months before the final dissertation defense. The pre-defense panel shall consist of at least 3 subject-related professors and specialists. The panel shall review the students' presentation on their research results and focus on the novelty of the dissertation, academic levels, dissertation work, research results, and academic misconducts. In addition, comments shall be made on students' deficiency and problems as well as suggestions for dissertation improvement. International students who pass the pre-defense report shall refine the dissertation and submit their final version of the dissertation. After the approval of the school, students shall have their dissertation reviewed, and participate in the final dissertation defense (abide by *Provisional Measures for XJTU Degree Conferring*, No. 14 document from XJTU Graduate School, 2003)

5. 学位论文 (Dissertation)

国际硕士研究生:

International masters students are required to:

(1) 应在指导教师的指导下，独立完成硕士学位论文的撰写。鼓励国际学生进行与其本国实际相结合、或将其本国实际与中国进行对比研究的学位论文选题。

a. independently complete their dissertation with the guidance of their supervisor. Students are encouraged to combine their dissertation studies with the realities of their homelands, or engage in comparative studies on the realities between their homelands and China.

(2) 论文从选题到撰写过程中，学生应定期报告论文进展情况（每月不少于 1 次），解决论文工作进展中的难点，及时获得导师及指导团队的指导。

b. present periodic reports about dissertation progress (at least once a month), solving of the difficulties encountered, and consulting supervisor and instructing team for advice in the process of dissertation studies from topic selection to drafting.

(3) 国际硕士生论文工作时间不得少于一年。

c. to have no less than 1 year of working time on dissertation studies.

(4) 论文答辩按照《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》和《西安交通大学学位授予工作暂行办法》（西交研〔2003〕14 号文件）要求执行。

d. to participate in dissertation defense stipulated in *Provisional Measures for the Implementation of the Regulations of the People's Republic of China on Academic Degrees* and *Provisional Measures for XJTU Degree Conferring*, No. 14 document from XJTU Graduate School, 2003.

国际博士研究生:

International doctoral students are required:

(1) 应在指导教师的指导下，独立完成博士论文的撰写。鼓励国际学生进行与其本国实际



相结合、或将其本国实际与中国进行对比研究的的学位论文选题；支持国际博士生进行创新性和预期有较大创造性成果的风险性学位论文选题。

a. to complete master's dissertation independently with the guidance of their supervisor. Students are encouraged to combine their dissertation studies with the realities of their homelands, or some comparative research on the realities between their homelands and China. Innovative but risky dissertation that has high anticipation of great creative achievement is appreciated.

(2) 国际博士生论文工作时间不得少于两年。

b. to have no less than 2 years of working time on the dissertation studies.

(3) 国际博士生在申请学位答辩时，必须按照《西安交通大学关于研究生学位申请的若干规定》（西交研〔2005〕24号文件）发表学术论文的要求执行，提供以西安交通大学外国语学院为第一署名单位的学术论文原件资料以及科研成果的相关证明。

c. To abide by the dissertation publication requirement in *Xi'an Jiaotong University Several Regulations on Graduate Degree Application, No. 24 document from XJTU Graduate School, 2005*, provide original material of academic dissertation with the School of Foreign Studies of XJTU as the first signature unit and relevant proof of scientific research results when applying for doctoral dissertation defense.

(4) 论文答辩按照《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》和《西安交通大学学位授予工作暂行办法》（西交研〔2003〕14号文件）要求执行。

d. to participate in dissertation defense abided by *Provisional Measures for the Implementation of the Regulations of the People's Republic of China on Academic Degrees and Provisional Measures for XJTU Degree Conferring, No. 14 document from XJTU Graduate School, 2003*.

七、培养环节时间节点(Timeline and milestones)

	课程学习 (Course Work)	开题报告 (Opening Report on Dissertation Topic)	中期考核 (Mid-term Assessment)	预答辩 (Pre-Oral Defence Reporting)	论文答辩 (Thesis/Dissertation Defense)
硕士 (Master program)	第一学年 First Semester	第三学期 Third Semester	第四学期 Fourth Semester	答辩前三个月 3 Months Before the Final Defense	第三学年 Third academic year
博士 (Doctoral program)	第一学年 First Semester	第三学期 Third Semester	第四学期 Fourth Semester	答辩前三个月 3 Months Before the Final Defense	第三至第五学年 Third to Fifth Academic Year